



Ευρωπαϊκή Ένωση
Περιφερειακή πολιτική

el info regio panorama

11

Σεπτέμβριος 2003

Συνέντευξη

Jeremy Smith,
γενικός γραμματέας
του Συμβουλίου
Ευρωπαϊκών Δήμων
και Περιφερειών

Ανάλυση

Τα περιφερειακά
προγράμματα
καινοτόμων δράσεων

Ανακαλύπτοντας ένα
υποψήφιο κράτος

Μάλτα

Ανακαλύπτοντας μια
περιφέρεια

Η νότια Σουηδία



Καινοτόμες περιφέρειες



Το Συμβούλιο των Ευρωπαϊκών Δήμων και Περιφερειών (ΣΕΔΠ) πραγματοποίησε τη γενική του συνέλευση στο Ροζναπ της

Πολωνίας τον περασμένο Μάιο. Σε ποιο βαθμό επέτρεψε τη σύσφιγξη των δεσμών μεταξύ των τωρινών και μελλοντικών τοπικών και περιφερειακών αρχών των κρατών μελών της Ευρωπαϊκής Ένωσης;

Ήταν η πρώτη γενική συνέλευση του ΣΕΔΠ που πραγματοποιήθηκε σε μια χώρα της Κεντρικής Ευρώπης και η πόλη του Ροζναπ διοργάνωσε επιτυχώς τη συνεδρίαση. Η συγκέντρωση σε ένα μελλοντικό κράτος μέλος περισσότερων από 700 εκπροσώπων πόλεων και περιφερειών, οι οποίοι ήλθαν από όλη την Ευρώπη προκειμένου να ανταλλάξουν πληροφορίες, εμπειρίες και προβληματισμούς, προσλαμβάνει ανυπολόγιστη αξία.

Το ΣΕΔΠ όμως δεν περιέμενε τη διεύρυνση για να αποκτήσει μέλη από χώρες όπως η Πολωνία, η Τσεχική Δημοκρατία ή ακόμη η Ισλανδία, η Ελβετία ή η Ουκρανία. Στο Ροζναπ καλωσορίσαμε εξάλλου δύο νέα μέλη, την Πρώην Γιουγκοσλαβική Δημοκρατία της Μακεδονίας και τη

Σερβία. Και σκεφτόμαστε ήδη για τις μελλοντικές υποψήφιες χώρες του προσεχούς κύματος.

Κατά τη συνέλευσή σας, εκπρόσωποι περιφερειών του στόχου 1 εξέφρασαν την ανησυχία τους ως προς τις συνέπειες της διεύρυνσης. Λόγω τεχνικών προβλημάτων, ορισμένες από τις περιφέρειες αυτές δεν θα τυγχάνουν πλέον κοινοτικής ενίσχυσης, ενώ θα παραμένουν, εκ των πραγμάτων, μειονεκτούσες. Ως προς το θέμα αυτό, ποιο μήνυμα απευθύνει το ΣΕΔΠ στην Ευρωπαϊκή Επιτροπή για το μέλλον της πολιτικής συνοχής;

Το ΣΕΔΠ και η Επιτροπή βρίσκονται στο ίδιο μήκος κύματος από πολλές απόψεις. Επιθυμούμε να διατηρήσουμε τον κανόνα του 75 % του ευρωπαϊκού ΑΕγχΠ για τις περιφέρειες του στόχου 1, αλλά και να επωφεληθούν από ένα προσωρινό πρόγραμμα οι περιφέρειες που δεν περιλαμβάνονται στο στόχο 1 για στατιστικούς απλώς λόγους. Φρονούμε επίσης ότι ένας νέος στόχος 2 θα πρέπει να είναι προσιτός σε όλες τις περιφέρειες και ότι στο μέλλον η δημοσιονομική κατανομή των διαρθρωτικών ταμείων θα πρέπει να γίνεται με τον ακόλουθο τρόπο: δύο τρίτα για το στόχο 1 και ένα τρίτο για τον νέο στόχο 2. Αυτός ο νέος στόχος θα περιλαμβάνει μεταξύ άλλων τη διαπεριφερειακή συνεργασία, την

αποβιομηχανοποίηση ή ακόμη τις περιφέρειες με χαμηλή πυκνότητα πληθυσμού.

Δεν πρόκειται απλώς για οικονομικό ζήτημα. Πρέπει πάνω απ' όλα να διατηρηθεί το ίδιο το πνεύμα της πολιτικής συνοχής, δηλαδή η έννοια της ευρωπαϊκής αλληλεγγύης και η αρχή σύμφωνα με την οποία η Ένωση δεν μπορεί να αναπτυχθεί εάν συνεχίζουν να υφίστανται πολύ μεγάλες αποκλίσεις μεταξύ των περιφερειών της.

Οι διαπραγματεύσεις ένταξης ήταν σκληρές όσον αφορά το χρηματοοικονομικό επίπεδο. Ωστόσο, η ένταξη των πόλεων και περιφερειών των νέων κρατών δεν θα αποτελέσει μια μεγάλη συμβολή για όλους, όσον αφορά τις νέες ιδέες και εμπειρίες;

Πρέπει να αντιμετωπίσουμε την πραγματικότητα: η διεύρυνση σε δέκα νέα κράτη αποτελεί ταυτόχρονα μια καταπληκτική ευκαιρία και μια πρόκληση. Η πλειοψηφία των μελλοντικών κρατών μελών της ΕΕ έχουν ένα παρελθόν συγκεντρωτισμού που άφησε τα ίχνη του. Επαφίεται σε μας να παρέχουμε βοήθεια στις τοπικές και περιφερειακές αρχές τους, ώστε να τις επιτρέψουμε να επωφεληθούν από την εμπειρία των ομολόγων τους της Ένωσης. Το ζήτημα των διαρθρωτικών ταμείων αποτελεί

Περιεχόμενα

Υπεύθυνος εκδότης: Thierry Daman, ΕΕ, ΓΔ Περιφερειακή πολιτική

Το έντυπο αυτό διατίθεται στις έντεκα γλώσσες της Ευρωπαϊκής Ένωσης στον ιστότοπο http://europa.eu.int/comm/regional_policy/index_el.htm και εκτυπώνεται σε πέντε γλώσσες (FR, EN, DE, ES, IT), σε ανακυκλωμένο χαρτί. Τα κείμενα της έκδοσης αυτής δεν έχουν νομικό κύρος.

Εξώφυλλο: Αστικό πιλοτικό έργο χρηματοδοτούμενο από το ΕΤΠΑ: αναστήλωση ενός μύλου στη Skerries (Ιρλανδία).

Φωτογραφίες (σελίδες): Mike St Maur Sheil (1, 4, 12), CCRE (2), AEIDL (8), Government of Malta (9), SydSam (10, 11), Lisa Clement (13), Parco Nazionale dello Stelvio/Stilfserjoch (14, 15).

4



Τα περιφερειακά προγράμματα καινοτόμων δράσεων: εργαστήρια ποιότητας

7



FORMEZ, ένα μέσο στην υπηρεσία των ιταλικών τοπικών αρχών

επίσης μια δυσκολία. Ταυτόχρονα, οι τοπικές και περιφερειακές διοικητικές αρχές των μελλοντικών κρατών μελών έχουν πολλά να συνεισφέρουν στην ΕΕ τουλάχιστον με τη νεότητα και το δυναμισμό τους. Ένα παράδειγμα μεταξύ άλλων: η πόλη της Πράγας διαθέτει ένα υπερμοντέρνο ηλεκτρονικό σύστημα δημόσιων μεταφορών, το οποίο θα μπορούσε να εμπνεύσει πολλές πόλεις. Τέλος, είμαι πεπεισμένος ότι οι επαφές και ανταλλαγές εμπειριών θα είναι πάντοτε πιο πλούσιες μεταξύ πόλεων και περιφερειών 25 κρατών από ό,τι 15. Πράγματι, όλες οι πόλεις και όλες οι περιφέρειες αντιμετωπίζουν, σε διαφορετικό βαθμό, τα ίδια προβλήματα: την απασχόληση, το περιβάλλον, τις μεταφορές, την εκπαίδευση. Συγκεντρώστε τους εκπροσώπους πόλεων και περιφερειών των 25 κρατών και θα έχετε περισσότερες πιθανότητες να βρείτε λύσεις στα προβλήματα αυτά.

Το ΣΕΔΠ τάχθηκε επανειλημμένα υπέρ της ενίσχυσης της αστικής διάστασης των διαρθρωτικών ταμείων. Μπορείτε να αποσαφηνίσετε την άποψή σας;

Ένα σημαντικό μέρος των διαρθρωτικών ταμείων δαπανάται στις πόλεις, αλλά όχι με ομοιογενή ή ολοκληρωμένο τρόπο. Επιπλέον, παρά το γεγονός ότι το 80 % περίπου του ευρωπαϊκού πληθυσμού ζει στις πόλεις, η αστική διάσταση δεν έχει αποκτήσει ακόμη τη θέση που της αρμόζει στα διαρθρωτικά ταμεία. Αυτή η αστική διάσταση αποτελείται από δύο μέρη: αφενός, από τις μεγάλες πόλεις, ορισμένες από τις οποίες αποτελούν οι ίδιες περιφέρειες, αφετέρου, από τις μικρές πόλεις που διαδραματίζουν έναν σημαντικό ρόλο στην ολοκληρωμένη αστική/αγροτική ανάπτυξη. Τέλος, πολυάριθμες πτυχές της περιφερειακής πολιτικής αφορούν εξίσου την αστική πολιτική, όπως οι μεταφορές, η απασχόληση, οι μεταναστεύσεις.

Πρόκειται για αναμφισβήτητο γεγονός. Συνεπώς, θεωρώ λογικό τα διαρθρωτικά ταμεία να ανοίγονται εμφανέστερα προς την αστική διάσταση. Στο Poznan, ένας από τους συμμετέχοντες στη σύνοδο για την πολιτική συνοχής προσέθεσε: «Η Επιτροπή των Περιφερειών της ΕΕ, ανεξάρτητα από τον τίτλο της, αντιπροσωπεύει τις περιφέρειες και τις πόλεις της Ένωσης. Από αυτό μπορούμε να συνάγουμε ότι η περιφερειακή πολιτική πρέπει να έχει μια περιφερειακή και αστική διάσταση».

Στη διακήρυξη που υιοθετήθηκε στο Poznan, το ΣΕΔΠ ζητεί να αναγνωριστεί καλύτερα από την Ευρωπαϊκή Ένωση ο ρόλος των τοπικών και περιφερειακών αρχών. Συγκεκριμένα τι προτείνετε;

Καταρχήν, επιθυμούμε έναν καλύτερο ορισμό της αρχής της επικουρικότητας που να αναφέρει ρητά τις τοπικές και περιφερειακές αρχές. Επιθυμούμε το μελλοντικό Σύνταγμα να περιλαμβάνει τις αρχές της τοπικής και περιφερειακής αυτονομίας, όπως αυτές περιλαμβάνονται στον ευρωπαϊκό χάρτη της τοπικής αυτονομίας, και οι τοπικές και περιφερειακές αρχές να συμμετέχουν συστηματικά στην εκπόνηση και την εφαρμογή των αποφάσεων που τις αφορούν. Ζητούμε επίσης ενίσχυση των εξουσιών της Επιτροπής των Περιφερειών.

Εν ολίγοις, ο ΣΕΔΠ είναι της άποψης ότι η Ευρώπη με 25 κράτη μέλη πρέπει να είναι πραγματικά κοντά στους πολίτες της και αυτό δεν μπορεί να καταστεί εφικτό παρά μόνο με την ενίσχυση της τοπικής και περιφερειακής διάστασης εντός της ΕΕ.

Το καλό νέο είναι ότι μετά τη διακήρυξη του Poznan, τα περισσότερα από αυτά τα σημεία συμπεριλήφθηκαν στο νέο σχέδιο Συντάγματος.

Ομοσπονδία 100 000 τοπικών και περιφερειακών αρχών

Το Συμβούλιο των Ευρωπαϊκών Δήμων και Περιφερειών (ΣΕΔΠ) δημιουργήθηκε το 1951, κατόπιν πρωτοβουλίας 50 περίπου δημάρχων. Βρισκόμασταν τότε στην επαύριον του Δευτέρου Παγκοσμίου Πολέμου. Η Ευρωπαϊκή Κοινότητα σχηματιζόταν βαθμιαία και το ΣΕΔΠ διαδραματίζει το ρόλο πρωτοπόρου.

Σήμερα, πενήντα περίπου χρόνια αργότερα, το ΣΕΔΠ συγκεντρώνει περισσότερες από 100 000 τοπικές και περιφερειακές αρχές μέσω 44 εθνικών ενώσεων-μελών σε 31 ευρωπαϊκές χώρες. Μια ομοσπονδία που επεκτείνεται όλο και περισσότερο.

Το ΣΕΔΠ έχει δύο πεποιθήσεις:

- η τοπική δημοκρατία αποτελεί το θεμέλιο κάθε δημόσιου βίου.
- οι περιφερειακές αρχές διαδραματίζουν σημαντικό ρόλο στην υλοποίηση της Ευρωπαϊκής Ένωσης.

Από αυτή την άποψη, το ΣΕΔΠ ενήργησε έτσι ώστε ο ρόλος των τοπικών και περιφερειακών αρχών να ληφθεί περισσότερο υπόψη από τη Συνέλευση για το μέλλον της Ευρώπης και από τη μελλοντική διακυβερνητική διάσκεψη. Εξάλλου, πρέπει να σημειωθεί ότι πρόεδρος του ΣΕΔΠ είναι ο κ. Valéry Giscard d'Estaing, ο οποίος είχε και την προεδρία της Συνέλευσης.

Το ΣΕΔΠ προσπαθεί να επηρεάσει τις κοινοτικές αποφάσεις. Ωστόσο, αναλαμβάνει επίσης να διευκολύνει σε ευρωπαϊκό επίπεδο την ανταλλαγή εμπειριών, τη διάδοση ιδεών και καλύτερων πρακτικών μεταξύ των μελών του. Με το πνεύμα αυτό, το ΣΕΔΠ αποτέλεσε επίσης το μοχλό 26 000 αδειοδοτήσεων μεταξύ περιφερειακών αρχών στην Ευρώπη.

Πληροφορίες:

CCRE
Rue d'Arlon 22-24
B-1050 Bruxelles
Τηλ. (32-2) 511 74 77



Φάξ (32-2) 511 09 49
E-mail: cemr@ccre.org
Διαδίκτυο: <http://www.ccre.org>

8



Μάλτα: ενωτικό σημείο στη Μεσόγειο — Ερωτήσεις προς τον κ. Edward Fenech Adami, πρωθυπουργό της Δημοκρατίας της Μάλτας

10



Η νότια Σουηδία: μια κεντρική περιφέρεια στη Βαλτική

12



Μετά τον κανονισμό 1159/2000: καλύτερη πληροφόρηση για τα διαρθρωτικά ταμεία

14



Εθνικό πάρκο του Stelvio/Stilfserjoch (Ιταλία): διαρθρωτικά ταμεία για φυσικό πάρκο

Τα περιφερειακά προγράμματα καινοτόμων δράσεων: εργαστήρια ποιότητας

Αν και το ΕΤΠΑ παρέιχε τη δυνατότητα να μειωθούν οι αποκλίσεις μεταξύ των περιφερειών της Ευρωπαϊκής Ένωσης, δημιουργήθηκε ένα χάσμα ως προς την υψηλή τεχνολογία και την πρόσβαση στην κοινωνία της πληροφορίας, δύο βασικά στοιχεία για την αειφόρο ανάπτυξη των περιφερειών που αντιμετωπίζουν δυσκολίες. Χάρη στα «περιφερειακά προγράμματα καινοτόμων δράσεων», οι περιοχές αυτές μπορούν να δοκιμάσουν καινοτόμες λύσεις που ενεργούν ως καταλύτες για την επίλυση ευαίσθητων θεμάτων.

Για την περίοδο 2000-2006, η Ευρωπαϊκή Επιτροπή θέτει στη διάθεση των περιφερειών που ενισχύει το ΕΤΠΑ (στόχος 1 και 2) ποσό ύψους 400 εκατ. ευρώ για τη χρηματοδότηση των «περιφερειακών προγραμμάτων καινοτόμων δράσεων». Τα προγράμματα αυτά αντιπροσωπεύουν το 0,4 % του συνολικού προϋπολογισμού του ΕΤΠΑ. Μια σταγόνα στον ωκεανό; Όχι, διότι ο στόχος του μηχανισμού αυτού είναι πολύ ακριβής και συγκεκριμένος. Ο πρωταρχικός στόχος των καινοτόμων δράσεων είναι να επιφέρουν ένα αποτέλεσμα καταλύτη και μια αποφασιστική υπεραξία σε θέματα ευαίσθητα για τις περιφέρειες. Κίνδυνος: η αύξηση και η βελτίωση της ποιότητας των παρεμβάσεων των διαρθρωτικών ταμείων.

Η δημιουργία ενός χάσματος

Γιατί υιοθετούνται τα προγράμματα αυτά; Η έκθεση 2001 της Επιτροπής σχετικά με την οικονομική και κοινωνική συνοχή στην Ευρωπαϊκή Ένωση προβάλλει ένα θετικό γεγονός: χάρη στο ΕΤΠΑ, η απόκλιση μεταξύ των περιφερειών μειώνεται σε επίπεδο υποδομών και γενικά του ΑΕγχΠ. Εντούτοις, η γενική εικόνα παρουσιάζει ένα πρόβλημα: τη δημιουργία ενός τεχνολογικού χάσματος μεταξύ των ίδιων περιφερειών. Πρόκειται για ένα ανησυχητικό συμπέρασμα, διότι προφανώς οι προσπάθειες καινοτομίας, έρευνας και ανάπτυξης καθορίζουν το αν η περιφέρεια θα παρουσιάσει ή όχι βιώσιμα οικονομικά αποτελέσματα.

Πολλοί δείκτες επιβεβαιώνουν την κατάσταση αυτή. Έτσι, οι θέσεις απασχόλησης που άπτονται της τεχνολογίας αιχμής αντιπροσωπεύουν το 15 % περίπου της συνολικής απασχόλησης στις 25 πιο προηγμένες περιφέρειες, έναντι μόλις 4 % στις λιγότερο αναπτυγμένες περιφέρειες. Όσον αφορά την έρευνα και την ανάπτυξη, το 15 % των περιφερειών δαπανούν τόσα όσα όλες οι άλλες περιφέρειες μαζί. Όσον αφορά το ποσοστό πρόσβασης στο Διαδίκτυο, αν και συνολικά αυξάνεται σε όλη την Ένωση, οι αποκλίσεις ενισχύονται επίσης ανάλογα με τις περιφέρειες (τα ποσοστά ποικίλλουν από το απλό στο τριπλό). Ένα πραγματικό «ψηφιακό χάσμα» χωρίζει ιδιαίτερα τις αστικές και ορισμένες αγροτικές περιοχές, όσον αφορά την ταχεία ευρυζωνική πρόσβαση στο Διαδίκτυο.

Στόχος το «λογισμικό»

Προκειμένου να διορθωθούν αυτά τα μειονεκτικά σημεία και να δημιουργηθεί μια πραγματική οικονομική και κοινωνική συνοχή, πρέπει να αυξηθεί η δημόσια παρέμβαση με την ανάθεση ενός αυξημένου ρόλου στις περιφέρειες. Στο πλαίσιο της προοπτικής αυτής, οι καινοτόμες δράσεις προτίθενται ακριβώς να επικεντρωθούν στο «λογισμικό», το άυλο

(δικτύωση, εταιρικές σχέσεις...) και όχι το «υλισμικό» (τις υποδομές), προωθώντας νέες λύσεις, σε κρίσιμους τομείς για την ανάπτυξη των πλέον μειονεκτικών περιφερειών.

Οι τομείς προτεραιότητας είναι τρεις:

- ενθάρρυνση μιας περιφερειακής οικονομίας που βασίζεται στη γνώση και την τεχνολογική καινοτομία.
- προώθηση της κοινωνίας της πληροφορίας στην υπηρεσία της περιφερειακής ανάπτυξης.
- ενίσχυση της περιφερειακής ταυτότητας και της αειφόρου ανάπτυξης.



Χάρη σε ένα περιφερειακό πρόγραμμα καινοτόμων δράσεων, ο ουσιαστικός παραγωγός μεταλλικού νερού Radnor Hills Water μπόρεσε να εκσυγχρονίσει τις εγκαταστάσεις του.

Για τα πρώτα δύο χρόνια (2001 και 2002) εγκρίθηκαν από την Ευρωπαϊκή Επιτροπή 126 περιφερειακά προγράμματα καινοτόμων δράσεων (από 156 περιφέρειες-ενδεχόμενους στόχους), στα πλαίσια ενός προϋπολογισμού ύψους 310 εκατ. ευρώ, στον οποίο προστέθηκε πρόσφατα η δημόσια και ιδιωτική συνεισφορά των ίδιων των περιφερειών.

Η επιτυχία αυτή οφείλεται κυρίως σε δύο παράγοντες. Ο πρώτος είναι η απλοποίηση της διαδικασίας υποβολής και επιλογής. Κάθε χρόνο οι ενδιαφερόμενες περιφέρειες απευθύνουν την υποψηφιότητά τους στην Επιτροπή, στις 31 Μαΐου. Ένα πρόγραμμα καινοτόμων δράσεων εκτείνεται σε περίοδο δύο ετών και μπορεί να λάβει μέχρι 3 εκατ. ευρώ. Δεύτερο σημαντικό πλεονέκτημα είναι η αποκέντρωση: οι περιφέρειες είναι εξ ολοκλήρου υπεύθυνες για τη διαχείριση και τον δημοσιονομικό έλεγχο του προγράμματος.

Μεταφορά των καινοτόμων ιδεών

Οι καινοτόμες δράσεις άπτονται ποιοτικών ενεργειών σε όλα τα επίπεδα. Με το πνεύμα αυτό, οι περιφέρειες καλούνται να αναπτύξουν πολύ μεγάλες εταιρικές σχέσεις, οι οποίες περιλαμβάνουν τον ιδιωτικό τομέα, τις ΜΜΕ καθώς και τις οργανώσεις της κοινωνίας των πολιτών.

Μια άλλη σημαντική ιδέα αφορά τη μεταφορά των πιλοτικών εμπειριών. Αυτή η ανταλλαγή ορθών πρακτικών ενθαρρύνεται

καταρχήν στο εσωτερικό της περιφέρειας. Πράγματι, το σύνολο της περιφέρειας επωφελείται από τις καινοτόμες δράσεις. Έτσι, η μεταφορά τεχνογνωσίας ευνοείται στο σύνολο του περιφερειακού εδάφους.

Ωστόσο, η Επιτροπή θέλησε να προχωρήσει περισσότερο προκειμένου να προωθήσει επίσης την αντιπαράβολή ιδεών, την εύρεση εταίρων από περιφέρεια σε περιφέρεια.

Έτσι, αποφάσισε να συγχρηματοδοτήσει, σε συνδυασμό με τα προγράμματα καινοτόμων δράσεων, θεματικά δίκτυα για βελτίωση της ανταλλαγής εμπειριών. Μέχρι στιγμής λειτουργούν τρία δίκτυα.

Το πρώτο που αποκαλείται IANIS, συντονίζεται από την περιφέρεια της Σαξονίας και συγκεντρώνει 28 περιφέρειες σχετικά με το θέμα της κοινωνίας της πληροφορίας. Το δεύτερο δίκτυο συντονίζεται από την Ουαλία και συγκεντρώνει δώδεκα περιφέρειες που ασχολούνται με τα προβλήματα της αειφόρου ανάπτυξης. Τέλος, υπεύθυνες για το τρίτο δίκτυο, το ERIK, είναι η Αιμιλία-Ρωμανία και η Τοσκάνη, που επικεντρώνονται στην τεχνολογική καινοτομία. Το δίκτυο συγκεντρώνει 13 περιφέρειες.

Οι καινοτόμες δράσεις λειτουργούν ως περιφερειακά εργαστήρια για την πειραματική εφαρμογή νέων λύσεων.

Από την κληρονομιά στους δορυφόρους

Στις προτάσεις προγραμμάτων τους, οι περιφέρειες μπορούν να επιλέξουν ένα, δύο ή τρία θέματα προτεραιότητας. Το 2001 και το 2002, το θέμα της αειφόρου ανάπτυξης επιλέχθηκε από το ένα τέταρτο των περιφερειών. Αντίθετα, η τεχνολογική καινοτομία και η κοινωνία της πληροφορίας επιλέχθηκαν από τα τρία τέταρτα των περιφερειών.

Στα μέσα του 2003, ήταν ακόμη πολύ νωρίς για να προβούμε σε έναν πλήρη απολογισμό των έργων που δοκιμάζονται επιτόπου. Εντούτοις, προέβλεπε ήδη ορισμένες τάσεις που καταδείκνυαν τον πλούτο και την ποικιλομορφία των προγραμμάτων.

Σε επίπεδο αειφόρου ανάπτυξης οι περιφέρειες προέβλεπε τέσσερις άξονες: βιώσιμος τουρισμός, αξιοποίηση της πολιτιστικής και φυσικής κληρονομιάς, νέες υποδομές και τρόποι μεταφοράς, ανάπτυξη ανανεώσιμων πηγών ενέργειας.

Όσον αφορά την τεχνολογική καινοτομία, οι δράσεις είχαν ως επί το πλείστον τους ακόλουθους στόχους: την ενίσχυση των βιομηχανικών περιοχών και των επιχειρησιακών δικτύων, τη συνεργασία μεταξύ ΜΜΕ, πανεπιστημίων και ερευνητικών κέντρων, την παροχή συμβουλών ανώτερου επιπέδου και τεχνολογικών ελέγχων στις επιχειρήσεις.

Σχετικά με την πρόσβαση στην κοινωνία της πληροφορίας, επιχειρούνται καινοτόμες δράσεις σε πολλούς σημαντικούς τομείς, όπως είναι: η σύνδεση των διοικητικών υπηρεσιών στο Διαδίκτυο, η τεχνολογία στην υπηρεσία των επιχειρήσεων ή ακόμη οι προσπάθειες πρόσβασης στο Διαδίκτυο μεγάλης ταχύτητας μέσω δορυφόρου για τις ορεινές περιοχές ή τις περιθωριότες αγροτικές περιοχές.

Λύσεις που καλούνται να τροφοδοτήσουν και να διαδοθούν ευρύτερα, ιδιαίτερα στο πλαίσιο της προοπτικής μιας αναθεώρησης της πολιτικής για την οικονομική και κοινωνική συνοχή, για την περίοδο από το 2007 έως το 2013.

Για περισσότερες λεπτομέρειες:

http://europa.eu.int/comm/regional_policy/innovation/index_fr.htm

Για επαφή με τα θεματικά δίκτυα:

Κοινωνία της πληροφορίας: matthias.mueller@bvl.sk.sachsen.de

Αειφόρος ανάπτυξη: john.clarke@wales.gsi.gov.uk

Τεχνολογική καινοτομία: s.sorbi@regione.toscana.it

ή/και sbertini@regione.emilia-romagna.it

Βραβεία της περιφερειακής καινοτομίας

Για τη διάδοση των καλύτερων πρακτικών, η Ευρωπαϊκή Επιτροπή ενθαρρύνει τις περιφέρειες που είναι υπεύθυνες για ένα πρόγραμμα καινοτόμων δράσεων να συμμετάσχουν σε ένα διαγωνισμό της περιφερειακής καινοτομίας. Για το σκοπό αυτό, οι περιφέρειες αυτές καλούνται να διαβιβάσουν στην Επιτροπή μέχρι τις 31 Οκτωβρίου 2003 ένα έργο που βρίσκουν ιδιαίτερα καινοτόμο. Τα έργα θα εξεταστούν από μια εξεταστική επιτροπή της οποίας προεδρεύει ο κ. Antonio Guterres, πρώην πρωθυπουργός της Πορτογαλίας. Τον Απρίλιο του 2004, κατά τη διάρκεια μιας συνόδου ολομέλειας της Επιτροπής των Περιφερειών, θα απονεμηθούν τρία βραβεία, ένα ανά θέμα.



Βραβεία της περιφερειακής καινοτομίας: όλα τα μέλη της εξεταστικής επιτροπής γύρω από τον κ. Antonio Guterres (πέμπτος από τα αριστερά).

Υποστήριξη

Ένα μέσο στην υπηρεσία των ιταλικών τοπικών αρχών Με τον Formez η Ευρώπη μεταδίδει τις εμπειρίες της

Ο ιταλικός οργανισμός Formez θέτει στη διάθεση των τοπικών και περιφερειακών αρχών καινοτόμες υπηρεσίες παροχής πληροφοριών για την Ευρώπη. Ενθαρρύνει επίσης τη συνεργασία μεταξύ περιφερειών.

«Όλοι για έναν, ένας για όλους». Το σύνθημα των Τριών Σωματοφυλάκων δεν θα μπορούσε να προσαρμοστεί στους υπαλλήλους των ιταλικών τοπικών και περιφερειακών αρχών που είναι υπεύθυνοι για τα διαρθρωτικά ταμεία; Διότι σε οποιαδήποτε περιφέρεια και αν βρίσκονται, όλοι αναζητούν εύκολη πρόσβαση στις ίδιες ειδικές πληροφορίες για την Ευρώπη, τις πολιτικές και τα προγράμματά της. Ορισμένοι από αυτούς υποβάλλουν ερωτήσεις στις οποίες χωρίς αμφιβολία άλλοι συνάδελφοι μπορούν να απαντήσουν. Επομένως, εφόσον οι ανάγκες είναι κοινές, γιατί να μη μοιράζονται μέσα πληροφόρησης που θα εξυπηρετούν τους πάντες; Αυτή είναι εν ολίγοις η αρχή που ενέπνευσε τη δημιουργία του Formez.

Ο Formez είναι ένας ιταλικός ιδιωτικός οργανισμός, του οποίου οι εταίροι και χρηματοδότες είναι δημόσιοι φορείς, όπως η υπηρεσία δημόσιας διοίκησης (που εξαρτάται από τον πρωθυπουργό), οι περιφερειακές κυβερνήσεις, η εθνική ένωση ιταλικών δήμων (ANCI), η ένωση ιταλικών επαρχιών (UPI), η εθνική ένωση ορεινών κοινοτήτων (UNCEM) κ.ά.

Αρχικά, ο Formez δημιουργήθηκε για να παρέχει κατάρτιση και συμβουλές σε υπαλλήλους της Νότιας Ιταλίας, προκειμένου να τους βοηθήσει να καλύψουν την καθυστέρησή τους σε σχέση με τη Βόρεια Ιταλία. Στη συνέχεια, ο οργανισμός αυτός επέκτεινε τις υπηρεσίες του για να καλύψει τους δημόσιους υπαλλήλους ολόκληρης της χερσονήσου. Βαθμιαία, διευρύνθηκε και ο κοινωνικός σκοπός του Formez. Έτσι, πρέκυψε η ανάγκη παροχής εξειδικευμένων πληροφοριών για τα διαρθρωτικά ταμεία και τις ευρωπαϊκές πολιτικές στους ιταλούς υπαλλήλους των τοπικών αρχών.

Για το σκοπό αυτό, το 1997 ο Formez άρχισε την υλοποίηση του έργου πληροφορικής «EuroPA». Το EuroPA δεν παρέχει μόνο πληροφόρηση και τεκμηρίωση για την Ευρωπαϊκή Ένωση στο Διαδίκτυο, αλλά αποτελεί μια

πραγματική ηλεκτρονική πλατφόρμα. Σε αυτό τον κοινό χώρο, οι υπάλληλοι μπορούν να εισάγουν αρχεία που θεωρούν ενδιαφέροντα, να συμμετέχουν σε φόρουμ συζητήσεων, να υποβάλουν ερωτήσεις σε εμπειρογνώμονες (εντός ή εκτός του δικτύου Formez), να χρησιμοποιούν από κοινού λογισμικά κλπ. Στα τέλη του 2001, ο οργανισμός δημιούργησε στο χώρο EuroPA έναν ιστότοπο ειδικά αφιερωμένο στη διακρατική συνεργασία.

Ο ιστότοπος αυτός παρέχει στους υπαλλήλους πρακτικές συμβουλές όσον αφορά το λόγο ύπαρξης και τον τρόπο υλοποίησης ενός έργου διακρατικής εταιρικής σχέσης. Επιπλέον, θέτει στη διάθεσή τους ένα αγγλο-ιταλικό και ιταλο-αγγλικό λεξικό κοινοτικών τεχνικών όρων. Ιδιαίτερα, ο Formez προτείνει ένα μέσο διεθνούς αναζήτησης εταιριών που λειτουργεί με δύο τρόπους: δηλαδή, οι Ιταλοί που επιθυμούν να συνεργαστούν με έναν οργανισμό στο εξωτερικό μπορούν να δημοσιεύουν την αγγελία τους μέσω του EuroPA· παράλληλα, οι υπήκοοι άλλων ευρωπαϊκών χωρών που θέλουν να αναπτύξουν επαφές με ιταλικές δημόσιες αρχές σε τοπική και περιφερειακή κλίμακα μπορούν και αυτοί να δραστηριοποιηθούν τον EuroPA.

Εκτός από την εικονική επικοινωνία, ο Formez προσφέρει εξατομικευμένη βοήθεια σε υποψηφίους κατά την οργάνωση μιας επίσκεψης ή ανταλλαγής εμπειριών με μια άλλη ευρωπαϊκή περιφέρεια. Έτσι, τον Οκτώβριο του 2002, ο οργανισμός συνέβαλε στη διοργάνωση μιας αποστολής μελέτης στη Σκοτία για πέντε επαρχιακές διοικήσεις από την κεντρική και βόρεια περιοχή της Ιταλίας. Στόχος της επίσκεψης ήταν η επιτόπου παρακολούθηση της λειτουργίας των βρετανικών δημόσιων οργανισμών απασχόλησης, οι οποίοι φημίζονται ιδιαίτερα για την αποτελεσματικότητά τους. Σε συνέχεια της επίσκεψης αυτής, προβλέπεται στο εξής μια παρόμοια εταιρική σχέση με οργανισμούς απασχόλησης στη Γερμανία.



Στην Ιταλία, ο Formez παρέχει στους υπαλλήλους αποκεντρωμένη κατάρτιση για τη «διακρατική συνεργασία στο πλαίσιο των κοινοτικών προγραμμάτων». Πρωτοβουλίες αυτού του τύπου αναλήφθηκαν στη Σικελία, στο Μπάρι, στο Λιβόρνο, στην επαρχία του Belluno κ.ά.

Ο Formez υποστηρίζει επίσης συνεργασίες πέρα από τα σύνορα της Ένωσης: χάρη στον οργανισμό αυτό, δημόσιοι εταίροι στην Ιταλία θέτουν την τεχνογνωσία τους στην υπηρεσία υπευθύνων για την τοπική ανάπτυξη στην περιοχή του Μπουένος Άιρες, στην Αργεντινή. Με τη Σλοβακία πραγματοποιήθηκε μια αδελφοποίηση στον γεωργικό τομέα. Παράλληλα, αναπτύχθηκαν συνεργασίες με τη Ρουμανία και τη Σλοβενία για τον εκσυγχρονισμό των διοικήσεων των κρατών αυτών. Την παραμονή της διεύρυνσης, χρειάζεται, περισσότερο από ποτέ, διεύρυνση των ιδεών...

Πληροφορίες: FORMEZ

Via Salaria, 229

I-00199 Roma

Τηλ. (39) 068 48 91

E-mail: europa@formez.it

Διαδίκτυο:

<http://europa.formez.it/cooperazione.html>



Ανακαλύπτοντας ένα υποψήφιο κράτος

Μάλτα

Ενωτικό σημείο στη Μεσόγειο

Την παραμονή της ένταξής της, η Μάλτα, παρά το μικρό της μέγεθος και το νησιώτικο χαρακτήρα της, αποτελεί γέφυρα μεταξύ της Ευρώπης και του αραβικού κόσμου, διαθέτει σταθερά προτερήματα και επιδεικνύει ένα καλό οικονομικό δελτίο.

Η Μάλτα είναι η μικρότερη από τις υποψήφιες χώρες, αλλά είναι επίσης το κράτος με τη μεγαλύτερη πυκνότητα πληθυσμού στην Ευρώπη με 1 234 κατοίκους/τ.χλμ. Η χώρα είναι ένα αρχιπέλαγος που αποτελείται από τρία νησιά: Μάλτα, Gozo και Comino. Η Μάλτα, που βρίσκεται στο κέντρο της Μεσογείου, γνώρισε κατά την περίοδο της μακράς ιστορίας της μια πλούσια ανάμειξη κουλτούρας και πολιτισμών: Αράβων, Φοινίκων, Καρχηδονίων κ.ά.

Μετά από 150 χρόνια βρετανικής κυριαρχίας, η Μάλτα απέκτησε την ανεξαρτησία της το 1964 και υιοθέτησε το καθεστώς της δημοκρατίας στις 13 Δεκεμβρίου 1974. Οι επίσημες γλώσσες της χώρας είναι τα μαλτέζικα και τα αγγλικά.

Η μαλτέζικη οικονομία που χαρακτηριζόταν από διαρκή αύξηση κατά την τελευταία δεκαετία, είναι μάλλον ανθηρή, με ένα κατά κάτοικο εισόδημα συγκρίσιμο με αυτό της Πορτογαλίας. Το ποσοστό ανεργίας της τοποθετείται στον μέσο όρο των 15 κρατών της τωρινής Ευρωπαϊκής Ένωσης. Ο πληθωρισμός είναι χαμηλός: 2,2 % το 2002. Το μόνο αρνητικό σημείο είναι ένα ποσοστό αρκετά υψηλού δημόσιου χρέους: 60,6 % του ΑΕγχΠ το 2000.

Η Μάλτα, παρά το μικρό της μέγεθος, διαθέτει σημαντικά πλεονεκτήματα: το



τουριστικό δυναμικό της, ένα εξειδικευμένο και πολύγλωσσο εργατικό δυναμικό, οικονομικούς τομείς αιχμής όσον αφορά την ηλεκτρονική (ημιαγωγούς). Εντούτοις, έχει και κάποια μειονεκτήματα: προβλήματα διαχείρισης απορριμμάτων, κακή ποιότητα του νερού, ευπαθής γεωργία κλπ. Κατά τη διάρκεια πολλών ετών, η Μάλτα που διαθέτει τον τρίτο εμπορικό στόλο του κόσμου, έχαιρε μιας όχι πολύ κολακευτικής φήμης φορολογικού παραδείσου. Μια αρνητική εικόνα που το νησί προσπαθεί σήμερα να εξαλείψει μεταρρυθμίζοντας τον ναυτικό του κώδικα.

Δύο κύρια κόμματα ρυθμίζουν την πολιτική ζωή της χώρας: το εθνικιστικό κόμμα (συντηρητικό) και το εργατικό κόμμα. Το πρώτο είναι φιλοευρωπαϊκό και ανέλαβε την απελευθέρωση των συναλλαγών στη χώρα, ενώ παράλληλα μείωσε τα εμπόδια των εισαγωγών. Το 1996 με την άνοδο στην εξουσία των εργατικών, η αίτηση προσχώρησης της Μάλτας στην Ευρωπαϊκή Ένωση απεσύρθη και δύο χρόνια αργότερα υποβλήθηκε εκ νέου, όταν το εθνικιστικό κόμμα ξαναπήρε τα ηνία της χώρας. Στις 8 Μαρτίου 2003, η Μάλτα ήταν η πρώτη υποψήφια χώρα που υπέβαλε την ένταξή της σε δημοψήφισμα —3,65 %

καταφατικής απάντησης— αποτελεί μια σαφή νίκη για το συντηρητικό πρωθυπουργό Edward Fenech Adami.

Αντίθετα με τις χώρες της Κεντρικής και Ανατολικής Ευρώπης, η Μάλτα δεν επωφελήθηκε από τα προενταξιακά μέσα όπως το Sapard (γεωργία και αγροτική ανάπτυξη) και το ISPA (μεταφορές και περιβάλλον). Ωστόσο, η χώρα δεν λησμονήθηκε: θα λάβει 38 εκατ. ευρώ από το 2000 έως το 2004 από τα προενταξιακά μέσα. Ένα ποσό στο οποίο προστίθενται διάφορες ενισχύσεις στο πλαίσιο του MEDA, του μέσου ευρωμεσογειακής εταιρικής σχέσης.

Επί του παρόντος, η Μάλτα προετοιμάζει τη μελλοντική πολιτική της έναντι των περιφερειακών ανισοτήτων και δίνει συγκεκριμένη μορφή στο αναπτυξιακό της σχέδιο 2003-2006. Από το 2004 έως το 2006, αναμένεται να χορηγηθούν στη Μάλτα 55,9 εκατ. ευρώ βάσει του στόχου 1.

Πληροφορίες:

Office of the Prime Minister
Auberge de Castille,
Valletta CMR 02 (Malta)
Τηλ. (356) 21 22 52 31 (21 24 25 60)
Φαξ (356) 21 24 98 88
Διαδίκτυο: <http://www.opm.gov.mt>

Έκταση

316 τ.χλμ.

Πληθυσμός

393 000 κάτοικοι (2001)

Πυκνότητα: 1 234 κάτ./τ.χλμ.
(EE-15: 118)

Οικονομία και απασχόληση

Δείκτης ΑΕγχΠ/κάτ. ΙΑΔ (2000):
53 (EE-15: 100)

Ποσοστό ανεργίας (2002):
7,4 % (EE-15: 7,6 %)

Ερωτήσεις προς τον κ. Edward Fenech Adami, πρωθυπουργό της Δημοκρατίας της Μάλτας



Καθώς πλησιάζει η ημερομηνία της ένταξης στην Ευρωπαϊκή Ένωση, όλοι οι οικονομικοί δείκτες για τη Μάλτα είναι θετικοί εκτός από έναν: το επίπεδο του δημόσιου χρέους. Πώς θα αντιμετωπίσει η κυβέρνηση σας το πρόβλημα αυτό;

Το σχέδιό μας είναι η επίτευξη μιας βαθμιαίας αλλά σταθερής μείωσης του ελλείμματος προϋπολογισμού της κυβέρνησης. Η κυβέρνηση μου έχει ήδη επιβεβαιώσει τη δέσμευσή της τόσο για την αναθεώρηση των προγραμμάτων δαπανών όσο και για την προώθηση της αποτελεσματικότητας των διαδικασιών εισπράξης φόρων. Είμαστε αποφασισμένοι να εξασφαλίσουμε ότι οι κοινωνικές υπηρεσίες θα προορίζονται γι' αυτούς που πραγματικά δικαιούνται να τις λαμβάνουν και ότι η φορολογική επιβάρυνση θα επιμερίζεται δίκαια.

Τα τελευταία χρόνια κατέδειξαν ότι μπορεί να επιτευχθεί βελτίωση της δημοσιονομικής έλλειψης ισορροπίας χωρίς τη δημιουργία υπερβολικού σοκ στη λειτουργία της οικονομίας. Η δημιουργία ενός οικονομικού περιβάλλοντος περισσότερο φιλικού προς τις επιχειρήσεις έχει έναν κεντρικό ρόλο στη στρατηγική της κυβέρνησης να περιορίσει και βαθμιαία να περικλύψει τη δημοσιονομική έλλειψη ισορροπίας. Για το λόγο αυτό, είμαστε αποφασισμένοι να προχωρήσουμε προς την κατεύθυνση που ορίσαμε τα τελευταία χρόνια, δηλαδή την πιο ενεργή ανάμειξη όλων των κοινωνικών εταίρων στη διαδικασία λήψης αποφάσεων. Αυτή η στρατηγική επιλογή της κυβέρνησής μου δεν ενισχύει μόνο το κοινωνικό πλέγμα της μικρής μας χώρας, αλλά παρέχει επίσης αξιοπιστία και στήριξη στο πρόγραμμά μας για οικονομική και δημοσιονομική αναδιάρθρωση.

Υπάρχουν «περιφερειακές ανισότητες» σε μια περιοχή τόσο μικρή όσο το αρχιπέλαγος της Μάλτας; Εάν υπάρχουν, πώς προτίθεστε να τις μειώσετε; Ποιες είναι οι κυριότερες οικονομικές και κοινωνικές προτεραιότητές σας;

Οι κυβερνήσεις στη Μάλτα αγωνίστηκαν για να εξασφαλίσουν από γεωγραφική άποψη μια πιο δίκαιη συμμετοχή στην οικονομική και κοινωνική ανάπτυξη του έθνους. Συνεργαστήκαμε με την Ευρωπαϊκή Ένωση για να εξασφαλίσουμε την αποτελεσματικότερη αντιμετώπιση των ανισοτήτων που τρέφουμε σχετικά με τις περιφερειακές ανισότητες μετά από την ένταξη της Μάλτας στην Ευρωπαϊκή Ένωση. Η Μάλτα εξασφάλισε κατόπιν διαπραγματεύσεων μια ειδική παραχώρηση στο πλαίσιο του κεφαλαίου 21 του κοινοτικού κεκτημένου, ώστε να προβλεφθεί μια ειδική προτεραιότητα για το νησί Gozo προκειμένου να

αντιμετωπίσει τις ειδικές ανάγκες του. Αποτελεί πεποίθηση της κυβέρνησης της Μάλτας και της Ευρωπαϊκής Επιτροπής ότι τα έργα για το νησί Gozo που θα χρηματοδοτηθούν μέσω αυτής της ειδικής προτεραιότητας θα πρέπει να αντιμετωπίσουν διεξοδικά και συστηματικά τα πιο κρίσιμα προβλήματα που εμποδίζουν τη διαδικασία ανάπτυξης του Gozo. Επιπλέον, έχει γίνει μια μελέτη, η οποία ολοκληρώθηκε τον Μάιο του 2002, με στόχο να καθοριστούν αντικειμενικά και να εντοπιστούν τα πιο σημαντικά εμπόδια τα οποία υπάρχουν εδώ και καιρό στο νησί Gozo όσον αφορά τη διαδικασία κοινωνικής και οικονομικής ανάπτυξης. Τα αποτελέσματα της μελέτης αυτής εισάγονται στην προτεραιότητα «Gozo» και το ενιαίο έγγραφο προγραμματισμού (ΕΕΠ). Εκτός αυτού, το Gozo είναι επιλέξιμο ως δικαιούχο άλλων έργων που περιλαμβάνονται στο πλαίσιο όλων των άλλων προτεραιοτήτων του ΕΕΠ.

Αποτελεί προτεραιότητα της κυβέρνησής μου να παρέχει την απαραίτητη υποδομή για την ανάπτυξη του παραγωγικού, μεταφορικού, περιβαλλοντικού τομέα και του τομέα ανθρώπινων πόρων της τοπικής οικονομίας. Ιδιαίτερη έμφαση δόθηκε στην ανάπτυξη της επαγγελματικής κατάρτισης. Τα μέτρα αυτά θα πρέπει στο τέλος να δίνουν το δικαίωμα σε παρόμοιες μειονεκτούσες περιφέρειες να ενσωματωθούν πλήρως στη διαδικασία ανάπτυξης που ξεκίνησε στη Μάλτα. Θα πρέπει επίσης να εξασφαλίζουν την πιο ομοιόμορφη κατανομή στις διάφορες περιοχές της Μάλτας των σημαντικών οφελών που θα προκύψουν από την ένταξη της χώρας στην Ευρωπαϊκή Ένωση.

Η Μάλτα συμμετείχε ενεργώς στο MEDA, το πρόγραμμα ευρωμεσογειακής εταιρικής σχέσης. Ποια ήταν τα οφέλη που αποκόμισε η Μάλτα από το πρόγραμμα αυτό;

Η Μάλτα έχει το δικαίωμα να συμμετάσχει πλήρως σε όλα τα προγράμματα και πρωτοβουλίες που χρηματοδοτεί το περιφερειακό στοιχείο του MEDA. Οι περιφερειακές προτεραιότητες στις οποίες παρέχει στήριξη το MEDA περιλαμβάνουν έργα στο πλαίσιο της κληρονομιάς Euromed, του προγράμματος δράσης για τη νεολαία Euromed και της κοινωνίας της πληροφορίας Euromed. Ορισμένες μαλτέζικες οντότητες κατόρθωσαν να εξασφαλίσουν περιφερειακά κεφάλαια MEDA για τα έργα τους κατά τη διάρκεια των τελευταίων ετών και αρκετές συνεδράσεις Euromed που πραγματοποιήθηκαν στη Μάλτα χρηματοδοτήθηκαν από το MEDA.

Ιδιαίτερα σημαντικά είναι τα συνέδρια πληροφόρησης και κατάρτισης που πραγματοποιούνται δύο φορές το χρόνο για διπλωμάτες και για τα οποία είναι υπεύθυνη η Mediterranean Academy of Diplomatic Studies (Μεσογειακή Ακαδημία Διπλωματικών Σπουδών) και το μεταπτυχιακό πρόγραμμα στα ανθρώπινα δικαιώματα και τον εκδημοκρατισμό που διευθύνει το Foundation for International Studies (Ίδρυμα Διεθνών Σπουδών) του Πανεπιστημίου της Μάλτας. Σήμερα αυτές έχουν

καταστεί τακτικές δραστηριότητες που χρηματοδοτεί το περιφερειακό πρόγραμμα MEDA.

Υπήρξε μια γενική βελτιωμένη απορρόφηση των κονδυλίων που χρηματοδοτεί το MEDA μετά από την αποκέντρωση των δραστηριοτήτων της Επιτροπής στο πλαίσιο της διαδικασίας της Βαρκελώνης. Ενδέχεται η ένταξη των νέων κρατών μελών να αυξήσει τη ζήτηση σχετικά με το περιφερειακό στοιχείο των κονδυλίων MEDA και, συνεπώς, πρέπει να εξεταστεί δεόντως η πτυχή αυτή.

Η αξία μιας χώρας δεν εξαρτάται αναγκαστικά από το μέγεθός της. Ποιες θα είναι οι κυριότερες συνεισφορές της Μάλτας, του μικρότερου από τα 25 κράτη μέλη της Ευρωπαϊκής Ένωσης;

Η προσπάθεια της Μάλτας να καταστεί μέλος της Ευρωπαϊκής Ένωσης τονίζει τη δέσμευσή μας στα ιδεώδη των ανθρωπίνων δικαιωμάτων, της δημοκρατίας και του κράτους δικαίου που επιδιώξαμε με συνέπεια να ενισχύσουμε και να υποστηρίξουμε και επί των οποίων οικοδομείται η Ευρωπαϊκή Ένωση.

Η Μάλτα αγωνίστηκε πάντοτε να διαδραματίσει ενεργό ρόλο σε διάφορα διεθνή φόρουμ όπως είναι τα Ηνωμένα Έθνη, το Συμβούλιο της Ευρώπης, και η Κοινοπολιτεία. Ακριβώς λόγω του μεγέθους τους, οι μικρές χώρες μπορούν συχνά να συμβάλλουν πιο αποτελεσματικά στην επίλυση ζητημάτων ορισμένης φύσεως, τα οποία απαιτούν πλάγιες λύσεις και για τα οποία προσπαθήσαμε πάντοτε να βρούμε ένα διαφορετικό μονοπάτι ή μια τρίτη οδό.

Στα φόρουμ αυτά επιδιώξαμε πάντοτε να προωθήσουμε τα κοινά συμφέροντα της περιφέρειας της Μεσογείου με την ενεργό προώθηση πολιτικών που αποσκοπούν στην ενίσχυση της ειρήνης, της σταθερότητας και της ευημερίας στην περιφέρεια. Η Μάλτα είναι πλήρως προσηλωμένη στην προώθηση της σταθερότητας στη Μεσόγειο σε διμερές, περιφερειακό και διεθνές επίπεδο. Πιστεύουμε ακράδαντα ότι μπορούμε να συμβάλουμε στην κοινή ευημερία και την αυξημένη σταθερότητα στη Μεσόγειο, μέσω των δικών μας ατομικών προσπαθειών και παρέχοντας στήριξη στις προσπάθειες της Ένωσης. Ένα από τα βασικά στοιχεία που η Μάλτα μπορεί να παρέχει στην ΕΕ είναι ακριβώς η εμπειρία και η γνώση της Μεσογείου που έχουμε.

Συνεπώς, συνεισφέρουμε στην Ένωση, μεταξύ άλλων, μια βαθιά γνώση της περιφέρειας, η σταθερότητα της οποίας είναι σαφώς ζωτικής σημασίας για την Ευρώπη. Συνδυάζοντας τα δύο, είμαστε πεπεισμένοι ότι θα συνεισφέρουμε σημαντικά στην προώθηση της μεσογειακής πολιτικής της Ευρωπαϊκής Ένωσης από το εσωτερικό της Ένωσης.

Συνέντευξη του Ιουνίου 2003.

Ανακαλύπτοντας μια περιφέρεια

Η Νότια Σουηδία

Μια κεντρική περιφέρεια στη Βαλτική

Το άνοιγμά της για συνεργασία κατέστησε τη Νότια Σουηδία μία από τις πιο ανεπτυγμένες περιφέρειες του βόρειου τμήματος της Ευρώπης και έναν κύριο μοχλό για το σύνολο της Βαλτικής.



Υπό την ονομασία «Sydsverige» (Νότια Σουηδία) συγκεντρώνονται οι έξι επαρχίες Σκανίας, Halland, Jönköping, Kronoberg, Blekinge και Kalmar, μια περιοχή περίπου 51 000 τ.χλμ. που στεγάζει 2,3 εκατ. κατοίκους, δηλαδή το ένα τέταρτο του σουηδικού πληθυσμού. Παρά την απουσία μεγάλων πόλεων, με την εξαίρεση της Malmö (250 000 κάτ.), η Νότια Σουηδία έχει ιδιαίτερη σπουδαιότητα σε εθνική κλίμακα. Είναι η τέταρτη σουηδική περιφέρεια όσον αφορά το ακαθάριστο εγχώριο προϊόν (ΑΕγχΠ).

Η περιφερειακή οικονομία βασίζεται σε έναν ισχυρό δευτερογενή τομέα, ο οποίος περιλαμβάνει επιχειρήσεις παγκόσμιας φήμης (Ericsson, IKEA, Tetra Pak κ.ά.). Η φυσική και πολιτιστική κληρονομιά του νότιου τμήματος της Σουηδίας κατέστησε εδώ και πολύ καιρό τον τουρισμό μια ακόμα πλουτοπαραγωγική πηγή. Ο τουρισμός ενισχύεται σήμερα από τον λεγόμενο «τομέα διοργάνωσης εκδηλώσεων» (βλέπε το ακόλουθο άρθρο). Οι νέες οικονομικές δραστηριότητες που βασίζονται στην έρευνα (τηλεματική, ιατρική, επιστήμες του περιβάλλοντος, τεχνολογία των πολυμερών κλπ.) κατέστησαν επίσης νέες πηγές απασχόλησης και ευημερίας. Γύρω από τα

τρία πανεπιστήμια και τα επτά ανώτατα εκπαιδευτικά ιδρύματα που βρίσκονται στην περιφέρεια αναπτύχθηκαν επιστημονικά πάρκα, εκ των οποίων το «Ideon», το πρώτο στη Σκανδιναβία που ιδρύθηκε στο Lund το 1983.

Μία από τις δυνάμεις των περιφερειακών φορέων είναι η ικανότητά τους να εργαστούν σε δίκτυα και εξειδικευμένες βιομηχανικές περιοχές. Η ενδοπεριφερειακή συνεργασία ακολουθεί το μοντέλο που αποκαλείται ο «τριπλούς έλικας» — η εταιρική σχέση μεταξύ του ιδιωτικού, δημόσιου και ακαδημαϊκού τομέα. Αυτό φαίνεται στη διεθνή σκηνή από τη συμμετοχή της Νότιας Σουηδίας στο έργο «Highest ++», δίκτυο δομών στήριξης στις επιχειρήσεις που βρίσκονται σε πέντε ευρωπαϊκές περιοχές: τις Μεσημβρινές Άλπεις (Γαλλία), το Ελσίνκι (Φινλανδία), το Τορίνο (Ιταλία) και το Βερολίνο (Γερμανία). Εξάλλου, η Νότια Σουηδία έλαβε δύο φορές — το 2001 και το 2002 — το «Award of Excellence for Innovative Regions» (βραβείο αριστείας των καινοτόμων περιφερειών) που απένευμε η Ευρωπαϊκή Επιτροπή.

Η Νότια Σουηδία, που στρατηγικά βρίσκεται στην είσοδο της Βαλτικής Θάλασσας διατηρεί από τη χανσεατική

εποχή στενές σχέσεις με τους γείτονές της, την Εσθονία, τη Λεττονία, τη Λιθουανία, τη Ρωσία, την Πολωνία, τη Γερμανία και τη Δανία. Το πρόγραμμα Interreg διαδραματίζει σήμερα έναν πολύ σημαντικό ρόλο στις διασυνοριακές ανταλλαγές.

Η ενσωμάτωση του ρωσικού θύλακα του Καλίνινγκρατ στο χώρο συνεργασίας της Βαλτικής αποτελεί έναν προβληματισμό της σουηδικής κυβέρνησης και το SydSam, η κυριότερη δομή του δικτύου των έξι επαρχιών της Νότιας Σουηδίας, υπέγραψε το 2000 με την Oblast (περιφέρεια) του Καλίνινγκρατ μια συμφωνία συνεργασίας που αφορά πολυάριθμους τομείς ανταλλαγών και κυρίως τη δημοκρατία, την υγεία και την ιατρική φροντίδα, το περιβάλλον και τον πολιτισμό.

Πληροφορίες

Sofie Gardestedt

SydSam/South Sweden European Office
Baltic Sea House, Avenue Palmerston 26
B-1000 Bruxelles

Τηλ. (32-2) 235 26 60

Φαξ (32-2) 235 26 69

E-mail: sofie.gardestedt@sydsam.be

Έκταση

52 448 τ.χλμ.

Πληθυσμός (2003)

2 313 092 κάτοικοι

Πυκνότητα: 44 κάτ./τ.χλμ. (ΕΕ-15: 118 κάτ./τ.χλμ.)

Οικονομία και απασχόληση

Δείκτης ΑΕγχΠ/κάτ. ΙΑΔ (2000):
98 (ΕΕ-15: 100)

Ποσοστό ανεργίας (2001):
6,4 % (ΕΕ-15: 8,3 %)

Το ροκ ως άξονας τοπικής ανάπτυξης

Ο τομέας της «διοργάνωσης εκδηλώσεων» θεωρείται ένας από τους πλέον υποσχόμενους για την απασχόληση και η νότια Σουηδία κατέχει ιδιαίτερα σημαντική θέση σ' αυτόν, δεδομένου ότι παγκοσμίως φήμης μουσικά συγκροτήματα, όπως οι Roxette, οι Cardigans και οι The Ark, προέρχονται από την περιφέρεια αυτή. Το ροκ έχει καταστεί πραγματική περιφερειακή σπεσιαλιτέ, με τη βοήθεια των διαρθρωτικών ταμείων.

Μέσα στο δάσος, η μικρή πόλη Hultsfred (5 500 κάτοικοι) υποδέχεται από το 1986 το μεγαλύτερο φεστιβάλ ροκ της Σουηδίας. 40 000 θεατές, πάνω από 100 καλλιτέχνες, 1 200 δημοσιογράφοι, εκατομμύρια τηλεθεατές και χρήστες του Διαδικτύου (η εκδήλωση προβάλλεται στο Διαδίκτυο) απόλαυσαν έτσι, στις 12, 13 και 14 του περασμένου Ιουνίου, τους ήχους του «Rock City Hultsfred 2003».

Αντίθετα με τις προβλέψεις, η μικρή πόλη δεν ξαναβυθίζεται στον ύπνο όταν αποσυναρμολογούνται οι σκηνές, τυλίγονται οι σάκοι ύπνου και φεύγουν οι επισκέπτες του φεστιβάλ. Το Hultsfred έχει γίνει ο υποχρεωτικός τόπος συνάντησης για όλους τους μουσικούς της ποπ και της ροκ της Σουηδίας. Όλη τη χρονιά, τα πλέον άγνωστα συγκροτήματα, όπως και οι πιο διάσημοι μουσικοί, διαθέτουν στο Hultsfred όλη την απαραίτητη υποδομή που χρειάζονται για πρόβες, ηχογραφήσεις και συναυλίες. Μπορούν να βρουν εκεί τις αναγκαίες υπηρεσίες και την απαραίτητη ατμόσφαιρα για να τελειοποιηθούν και να διατηρήσουν την έμπνευσή τους.

Η επιτυχία της Σουηδίας στη μουσική σκηνή μεταφράζεται σε σημαντικά έσοδα για τη χώρα, σε σημείο που η μουσική έχει καταστεί το τρίτο εξαγωγίμο είδος της. Γι' αυτό το λόγο η κυβέρνηση της χώρας αποφάσισε να κάνει το Hultsfred την πρωτεύουσα του τομέα μουσικής/εκδηλώσεων της Σουηδίας, στηρίζοντας τη δημιουργία στη μικρή πόλη ενός κέντρου επιχειρήσεων που εξειδικεύονται σε δραστηριότητες μουσικής και διοργάνωσης εκδηλώσεων.

Το τοπικό λύκειο παρέχει σχολικά προγράμματα που συνδέονται με τη μουσική και το θέαμα. Από το φθινόπωρο του 2000, μια σειρά μαθημάτων διαχείρισης που προορίζεται ειδικά για τον τομέα παρέχεται από την ανώτατη σχολή του Kalmar (Högskolan i Kalmar). Πολύ περισσότερο από ένα φεστιβάλ, το «Rock City Hultsfred» προσφέρει στον τομέα της μουσικής και του θεάματος μια μεγάλη γκάμα ευκαιριών, τις οποίες ανακάλυψαν πολυάριθμες επιχειρήσεις της μουσικής, της τηλεματικής και του κινηματογράφου.

Το σύνολο του αναπτυξιακού έργου επωφελείται από το πρόγραμμα του στόχου 2 με ένα ποσό ύψους 3,7 εκατ. ευρώ, από τα οποία το 1 εκατ. προέρχεται από το ΕΤΠΑ, το 1,6 από δημόσια ταμεία της Σουηδίας και το 1,1 από ιδιωτικές πηγές.

Για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με το πλαίσιο και την εκκίνηση του έργου: http://europa.eu.int/comm/regional_policy/innovation/innovating/pacts/tp/list/hul-fr.html



Πολλαπλές συνεργασίες

Medicon Valley Academy

Αυτό το έργο που χρηματοδοτείται εν μέρει από το πρόγραμμα Interreg IIA με 700 000 ευρώ περίπου επέτρεψε να ξεκινήσουν ανταλλαγές γνώριμίας, τεχνογνωσίας και πόρων μεταξύ Σουηδών και Δανών στον ιατρικό τομέα. (www.mva.org)

SEBTrans

Το SEBTrans είναι ένα έργο του Interreg IIC που είχε ως στόχο την αξιολόγηση των μελλοντικών αιτημάτων στον τομέα των υπηρεσιών βιώσιμων μεταφορών μεταξύ

των δύο οχθών του νότιου τμήματος της Βαλτικής. (www.sebtrans.com)

Κληρονομιά στον τομέα της μαγειρικής

Η Νότια Σουηδία συμμετέχει στο «Culinary Heritage Europe 2003-2005», έργο συνεργασίας του Interreg IIIA στο οποίο συμμετέχουν 19 περιφέρειες από εννέα χώρες. Στόχος είναι η προώθηση της περιφερειακής ανάπτυξης με τη στήριξη των μικρών παραγωγών τροφίμων ποιότητας. (www.culinary-heritage.com)

SWEBALT COP

Αυτό το διασυνοριακό έργο που πραγματοποιήθηκε στο πλαίσιο του άρθρου

10 του ΕΤΠΑ κατέληξε σε 70 επιτυχημένες δράσεις συνεργασίας μεταξύ κρατών της Βαλτικής. (www.swebaltcop.org)

Ποιότητα ζωής: το «Seagull»

Το έργο Seagull (Gotland), το οποίο βρίσκεται υπό εκτέλεση και διαθέτει 6 εκατ. ευρώ στο πλαίσιο της ευρωπαϊκής περιφέρειας της Βαλτικής, αναζητεί κυρίως να εκπαιδεύσει και να εφαρμόσει μια στρατηγική και ένα διακρατικό αναπτυξιακό σχέδιο για το σύνολο της ευρωπαϊκής περιφέρειας. (<http://www.eurobalt.org/english/projects/seagull/seagull.asp>)

Μετά τον κανονισμό 1159/2000

Καλύτερη πληροφόρηση για τα διαρθρωτικά ταμεία

Η «επικοινωνία σχετικά με τα διαρθρωτικά ταμεία» καθίσταται προτεραιότητα για τις διαχειριστικές αρχές. Δεν αρκούν πλέον οι απλές επικεντρωμένες δράσεις: στο εξής θα πρέπει να εφαρμοστεί μια συνολική στρατηγική επικοινωνίας, η οποία να αφορά τόσο τους δυνητικούς δικαιούχους όσο και το ευρύ κοινό. Ο ευρωπαϊκός κανονισμός 1159/2000 διαγράφει ένα κοινό πλαίσιο και κάνει έκκληση προς όλους για δημιουργικότητα.

Το 2001, ο DATAR, ο γαλλικός οργανισμός χωροταξίας, διεξήγαγε μια έρευνα σε διάφορες περιφέρειες της Γαλλίας. Στόχος της ήταν να διαγραφεί καλύτερα ο τρόπος με τον οποίον επικοινωνούσαν οι περιφέρειες σχετικά με τα διαρθρωτικά ταμεία. Τα αποτελέσματα της έρευνας, που αναλύθηκαν από το Πανεπιστήμιο του Παρισιού IV (Σορβόνη), αποκάλυψαν ότι το 56 % των περιφερειακών διοικήσεων που ερωτήθηκαν, θεωρούσαν ως «μη προσαρμοσμένη» στις ανάγκες τη μετάδοση πληροφοριών για τα διαρθρωτικά ταμεία κατά την περίοδο 1994-1999. Μια διαπίστωση αποτυχίας...

Βέβαια, δεν επρόκειτο παρά για μια σφηνομέτρηση που διεξήχθη σε μια μόνο χώρα. Αυτό που έδειξε όμως ο προβολέας παρουσίασε μια γενικότερη τάση: στο παρελθόν, η πληροφόρηση για τα διαρθρωτικά ταμεία δεν θεωρούνταν πάντα από τις διαχειριστικές αρχές ως προτεραιότητα.

Με την παρούσα γενιά διαρθρωτικών ταμείων (2000-2006), έγινε μια αλλαγή πορείας: η Επιτροπή υιοθέτησε έναν νέο κανονισμό⁽¹⁾ που αφορά τις δράσεις πληροφόρησης και δημοσιότητας τις οποίες πρέπει να αναλαμβάνουν τα κράτη μέλη. Το εν λόγω κείμενο έχει καταλυτική δράση. Εισάγει πράγματι μια βασική ιδέα: η καλή ενημέρωση για τα διαρθρωτικά ταμεία, συμπεριλαμβανομένου και του ευρέος κοινού, θεωρείται σήμερα κεντρικό καθήκον, στον ίδιο βαθμό με την καλή διοίκηση ή την καλή δημοσιονομική διαχείριση των προγραμμάτων.

⁽¹⁾ Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1159/2000 της Επιτροπής, της 30ής Μαΐου 2000, «για τις δράσεις πληροφόρησης και δημοσιότητας που πρέπει να αναλαμβάνουν τα κράτη μέλη σχετικά με τις παρεμβάσεις των διαρθρωτικών ταμείων».

Μια τριπλή πρόκληση

Η πρόκληση της καλής επικοινωνίας είναι τριπλή. Καταρχήν, με μια ευρεία προβολή των διαδικασιών και των ευκαιριών, θα πρέπει να εξασφαλιστεί η ισοότητα ευκαιριών μεταξύ όλων των πιθανών δικαιούχων.

Με βάση τις δημοκρατικές αρχές, θα πρέπει επίσης να γίνεται απολογισμός της χρήσης του χρήματος, να δει ο πολίτης τι έγινε συγκεκριμένα με τους φόρους που κατέβαλε.

Τέλος, η πληροφόρηση είναι βασικό στοιχείο της ίδιας της αποτελεσματικότητας των παρεμβάσεων. Καθιστώντας ορατές τις δράσεις που αναλήφθηκαν, καλούμε τους πιο σκεπτικούς κοινωνικοοικονομικούς φορείς να συμμετάσχουν στην ανάπτυξη της περιφέρειάς τους. Κινητοποιούμε πολύ καλύτερα το σύνολο των ενδιαφερόμενων φορέων και

επιτυγχάνουμε έτσι βιώσιμα και διαρκή αποτελέσματα.

Μια άλλη βασική αρχή του νέου κανονισμού προβλέπει ότι οι διαχειριστικές αρχές που είναι υπεύθυνες για θέματα επικοινωνίας, δεν πρέπει να ενεργούν μεμονωμένα. Θα πρέπει να τεθεί σε λειτουργία μια πραγματική αλυσίδα πληροφόρησης. Για παράδειγμα, είναι πολύ χρήσιμο να συμμετάσχουν τα εργαδικαιούχοι των διαρθρωτικών ταμείων σε αυτή τη συλλογική προσπάθεια επικοινωνίας, παρέχοντας αποδείξεις για τα αποτελέσματα που επιτεύχθηκαν χάρη στη διαρθρωτική πολιτική και μεταδίδοντας ουσιαστικά μηνύματά της, ώστε να καταστούν «πρεσβευτές» της Ευρωπαϊκής Ένωσης.

Ο κανονισμός επιμένει στο ακόλουθο βασικό σημείο: πρέπει να εξασφαλιστεί η ορατότητα της δράσης που ανέλαβαν από κοινού η Ευρωπαϊκή Ένωση και τα κράτη μέλη. Συχνά, δεν θυμόμαστε από την εν



λόγω δράση παρά μόνο την οικονομική πτυχή της. Όμως, η προσέγγιση αυτή είναι υπερβολικά περιοριστική. Η διαρθρωτική πολιτική της Ένωσης δεν είναι μόνο μια ανακατανομή του χρήματος. Διαθέτει δικούς της στόχους και μέθοδο. Οι διαρθρωτικές ενισχύσεις δεν παρέχονται εάν δεν εντάσσονται σε μια ευρωπαϊκή λογική. Θα πρέπει να καταστεί προφανής η λογική αυτή.

Επιπρόσθετα, η επικοινωνία πρέπει να προσπαθήσει να προβάλει το γεγονός ότι η διαρθρωτική πολιτική της Ένωσης συμβάλλει στην ειρήνη και τη σταθερότητα της ηπείρου, άρα στην ουσία του έργου της ευρωπαϊκής ολοκλήρωσης. Καταπολεμεί τις κοινωνικοοικονομικές διαφορές μεταξύ των πολιτών, οι οποίες αποτελούν πολύ συχνά τη βασική αιτία εντάσεων και κοινωνικής δυσφορίας.

Δημιουργικότητα

Απομένει να δούμε πώς μπορούμε να περάσουμε αυτά τα μηνύματα στο ευρύ κοινό και τους μη μυημένους. Ένα πράγμα είναι βέβαιο, ότι θα πρέπει να αποφευχθεί η «ξύλινη γλώσσα», το διοικητικό ιδίωμα, οι άσκοπες λεπτομέρειες, η προπαγάνδα... Η πληροφόρηση κερδίζει όταν στηρίζεται σε γεγονότα, σε συγκεκριμένα πράγματα, όταν εξηγεί τον τρόπο με τον οποίο τα έργα, με την υποστήριξη των διαρθρωτικών ταμείων, συμβάλλουν πραγματικά στη βελτίωση των συνθηκών ζωής τους καθενός.

Προκειμένου να αγγίξει η επικοινωνία ένα ευρύ κοινό, χρησιμοποιούνται παραδοσιακά δύο μέσα: η διαφήμιση και η συνεργασία με τους δημοσιογράφους. Ο νέος κανονισμός επιμένει ειδικά στις σχέσεις με τα μέσα μαζικής ενημέρωσης. Ο τύπος, το ραδιόφωνο και η τηλεόραση βρίσκονται σε άμεση επαφή με τον πολίτη. Γνωρίζουν τις ανάγκες του και διακρίνονται στην ικανότητα μετάφρασης μιας τεχνικής πληροφορίας με όρους που προσελκύουν το ενδιαφέρον. Η άσκηση αυτή με τα μέσα μαζικής ενημέρωσης είναι ένα μακρόπνοο έργο.

Η επικοινωνία είναι πολύ σημαντική αποστολή και δεν πρέπει να αφεθεί στην τύχη. Πρέπει να διαμορφωθούν σαφείς στόχοι που να λαμβάνουν υπόψη μια προηγούμενη ανάλυση των προβλημάτων που τίθενται. Αυτός είναι ο λόγος για τον

οποίο ο κανονισμός καθορίζει για τις διαχειριστικές αρχές δύο νέες υποχρεώσεις, απαραίτητες για την επιτυχία των δράσεων πληροφόρησης. Πρώτον, στο εξής θα πρέπει να καταρτίζεται ένα συνολικό πολυετές σχέδιο επικοινωνίας.

Δεύτερον, υπό το ίδιο πνεύμα, οι διαχειριστικές αρχές καλούνται να διενεργήσουν με όλους τους δέοντες τύπους μια αξιολόγηση των πρωτοβουλιών επικοινωνίας.

Ο κανονισμός της Επιτροπής καθορίζει τους ελάχιστους κανόνες. Χαράζει προσανατολισμούς. Διευκρινίζει αρχές. Αλλά κατ' ουδέναν τρόπο δεν αποτελεί εγχειρίδιο επικοινωνίας. Ο κανονισμός



αυτός έχει ως στόχο να ενθαρρύνει τις διαχειριστικές αρχές να επιδείξουν τη δημιουργικότητά τους. Η προσπάθεια αξίζει πραγματικά τον κόπο γιατί όσον αφορά τα δημόσια κονδύλια, όλα τα μέρη —διοικήσεις, φορείς υλοποίησης έργων, οικονομικοί και κοινωνικοί φορείς, απλοί πολίτες— έχουν μόνο να κερδίσουν από μια καλή πληροφόρηση.

Μερικά σλόγκαν

Προκειμένου να επικοινωνήσουν σχετικά με το θέμα των διαρθρωτικών ταμείων, πολλές διαχειριστικές αρχές υιοθέτησαν ένα σλόγκαν.

Η συνταγή ενός καλού μηνύματος; Θετικά, απλά, ευρηματικά λόγια. ο στόχος στο επίκεντρο της προσοχής. να απευθύνεστε άμεσα στον αναγνώστη. η ιδέα μιας Ευρώπης κοντά στους ανθρώπους κλπ. Και μια καλή δόση φαντασίας. Ορισμένα παραδείγματα:

«*Mijn idee*» (Η ιδέα μου)

Περιφέρεια Φλεβολάνδης (Κάτω Χώρες)

«*Personne ne reste sur la touche*» (Κανείς δεν μένει στον πάγκο)

Περιφέρεια Βαλλονίας (Βέλγιο)

«*You are now sitting on a whole load of European money*»

(Αυτή τη στιγμή κάθεστε πάνω σε πολύ ευρωπαϊκό χρήμα)

Tyneside (Ηνωμένο Βασίλειο)

«*L'Europe avec nous*» (Η Ευρώπη μαζί μας)

Περιφέρεια Λανγκντόκ-Ρουσιγιόν (Γαλλία)

«*Your plan, your future*» (Το δικό σας σχέδιο, το δικό σας μέλλον)

Ιρλανδία

«*L'Europe de vos projets*» (Η Ευρώπη των έργων σας)

Περιφέρεια Κέντρων (Γαλλία)

«*Europe and Scotland, making it work together*» (Η Ευρώπη και η Σκωτία μαζί για την επιτυχία)

Σκωτία (Ηνωμένο Βασίλειο)

Εθνικό πάρκο του Stelvio/Stilfserjoch (Ιταλία)

Διαρθρωτικά ταμεία για φυσικό πάρκο

Προκειμένου να επιτευχθεί η αειφόρος περιφερειακή ανάπτυξη, τα διαρθρωτικά ταμεία χρηματοδοτούν πολυάριθμα περιβαλλοντικά έργα. Η αυτόνομη επαρχία του Bolzano συντονίζει πολλά από αυτά στο εθνικό πάρκο του Stelvio/Stilfserjoch.

Το εθνικό πάρκο του Stelvio/Stilfserjoch εκτείνεται σε 1 350 τ.χλμ. στο εσωτερικό του Τρεντίνου Άνω Αδίγης (αυτόνομες επαρχίες του Bolzano και του Trento) και της Λομβαρδίας. Συνορεύει επίσης με το εθνικό ελβετικό πάρκο, το οποίο το επεκτείνει κατά κάποιον τρόπο κατά 169 τ.χλμ. στο καντόνι των Grisons. Πρόκειται για μια από τις μεγαλύτερες προστατευόμενες περιοχές της Ευρώπης. Η διεύθυνση και ο συντονισμός του πάρκου έχουν ανατεθεί εδώ και ορισμένα χρόνια σε μια κοινοπραξία που συγκεντρώνει επιτροπές και εκπροσώπους όλων των μερών της περιοχής του πάρκου. Οι δραστηριότητες αναψυχής, η περιβαλλοντική διαπαιδαγώγηση και η οικολογική έρευνα αποτελούν τις κύριες αποστολές του πάρκου, καθώς και η προστασία του περιβάλλοντος. Στο πλαίσιο αυτό, το εθνικό πάρκο του Stelvio/Stilfserjoch υλοποιεί εδώ και πολλά χρόνια έργα που στοχεύουν στη μεγαλύτερη ευαισθητοποίηση του κοινού όσον αφορά την προστασία της χλωρίδας, της πανίδας και των φυσικών οικοτόπων. Προς την κατεύθυνση αυτή προσανατολίστηκαν και τα έργα του στόχου 2, το Interreg και το Leader+ που



Το οικολογικό κέντρο Naturatrafai.

συντονίστηκαν από την αυτόνομη επαρχία του Bolzano.

Habitatp

Από τον Νοέμβριο του 2002, το εθνικό πάρκο του Stelvio/Stilfserjoch και η αυτόνομη επαρχία του Bolzano συμμετέχουν στο έργο «Ποικιλότητα του αλπικού οικοτόπου (Habitatp)» στο πλαίσιο του δικτύου των προστατευόμενων περιοχών του αλπικού τόξου. Εννιά εθνικά πάρκα της Ιταλίας, της Ελβετίας, της Αυστρίας, της Γαλλίας και της Γερμανίας είναι εταίροι στην εν λόγω δράση του Interreg IIIB που διευθύνεται από το εθνικό πάρκο του Berchtesgaden της Βαυαρίας. Στόχος είναι, σύμφωνα με τις αρχές της

κοινοτικής οδηγίας «Οικότοποι» και του περιβαλλοντικού δικτύου Natura 2000, η εναρμόνιση των δεδομένων που συνδέονται με τη μακροπρόθεσμη παρατήρηση των απειλούμενων ειδών ζώων. Οι υπέρυθρες εναέριες φωτογραφίες που επιτρέπουν τον εντοπισμό των πηγών θερμότητας που εκπέμπουν τα ζώα αποτελούν απαραίτητο μέσο για την ενέργεια. Το Habitatp συνίσταται στη λήψη των φωτογραφιών αυτών, την ανάλυση και την ερμηνεία τους σύμφωνα με έναν κοινό πλάνο, ούτως ώστε να εντοπιστούν επικριβώς όλες οι ζώνες που θα πρέπει να εντάσσονται στο πεδίο εφαρμογής της οδηγίας «Οικότοποι». Στη συνέχεια, όλα τα δεδομένα συγκεντρώνονται σε μια πολυγλωσσική βάση. Το Habitatp, που έχει διάρκεια τριών ετών, διαθέτει έναν προϋπολογισμό 1,5 εκατ. ευρώ, από τα οποία τα 700 000 ευρώ προέρχονται από κοινοτικές πηγές.

Χρυσός αετός των Άλπεων

Ο χρυσός αετός βρισκόταν στο παρελθόν σε όλη την Κεντρική Ευρώπη. Δυστυχώς, επειδή ανήκει στα είδη που χαρακτηρίστηκαν ως «βλαβερά αρπακτικά» στις αρχές του 19ου και 20ου αιώνα, κυνηγήθηκε αλύπητα μέχρι τη σχεδόν εξαφάνισή του. Τα άλλα μεγάλα σαρκοβόρα ζώα των Άλπεων όπως ο γυπαετός, ο λύκος και η αρκούδα, γνώρισαν και αυτά την ίδια μοίρα.

Σήμερα, ο πληθυσμός των χρυσών αετών δείχνει σταθερός αλλά δεν διαθέτουμε επαρκή στοιχεία για τον τρόπο ζωής τους και την αναπαραγωγική συμπεριφορά τους. Οι συμμετέχοντες σε μια συνάντηση του δικτύου των προστατευόμενων αλπικών ζωνών στο Rauris (Αυστρία), τον Οκτώβριο του 1999, εξέφρασαν την ανάγκη ανάληψης μιας συντονισμένης δράσης στο θέμα της παρατήρησης και μελέτης αυτών των ζωικών πληθυσμών. Έτσι, συστάθηκε μια εταιρική σχέση μεταξύ των εθνικών πάρκων του Stelvio/Stilfserjoch, των Δολομιτών

Οι εταίροι Habitatp

- Nationalpark Berchtesgaden (Γερμανία), συντονιστής
- Parc national suisse (Ελβετία)
- Parco Nazionale dello Stelvio (Ιταλία)
- Parco Nazionale Dolomiti Bellunesi (Ιταλία)
- Parco Nazionale del Gran Paradiso (Ιταλία)
- Parco Naturale del Mont Avic (Ιταλία)
- Provincia Autonoma di Bolzano/Autonomie Provinz Bozen – Südtirol (Ιταλία)
- Nationalpark Hohe Tauern (Αυστρία)
- Parc national de la Vanoise (Γαλλία)
- Parc national des Ecrins (Γαλλία)
- Asters (Γαλλία)



(Ιταλία) και των Hohen Tauern (Αυστρία) για τη συγκέντρωση της τεχνογνωσίας, των γνώσεων και δεδομένων τους σχετικά με τον χρυσό αετό των Άλπεων, συντονίζοντας παράλληλα τα μέτρα προστασίας τους. Το δίκτυο που αναπτύσσει ενεργό δράση από το 2002, αφορά μια περιοχή 3 200 τ.χλμ. Του χορηγήθηκε ένα ποσό ύψους 400 000 ευρώ, από τα οποία τα 200 000 προέρχονται από κοινοτικές πηγές, στο πλαίσιο του προγράμματος Interreg IIIA Ιταλίας/Αυστρίας.

Το κέντρο Naturatrafoi

Με την ονομασία «Aquaprad», στο Prad, αφιερωμένο στο θέμα του νερού, και «Culturamartell», στο Trattla, αφιερωμένο στον τρόπο ζωής των ορεινών περιοχών, το «Naturatrafoi» είναι ένα από τα τρία κέντρα πληροφόρησης που υλοποιήθηκαν από το εθνικό πάρκο του Stelvio/Stilfserjoch. Η

κατασκευή του από την τοπική αυτοδιοίκηση του Stelvio/Stilfserjoch, το 2001 και 2002, κατέστη δυνατή χάρη στα προγράμματα των κοινοτικών πρωτοβουλιών Leader II και Interreg II.

Οι εγκαταστάσεις που εγκαινιάστηκαν το 2002, περιλαμβάνουν ένα κέντρο υποδοχής για τους επισκέπτες του πάρκου, έναν μεγάλο χώρο για συνέδρια, σεμινάρια και προγράμματα κατάρτισης, μια βιβλιοθήκη και μια μόνιμη έκθεση 400 τ.μ. με θέμα τη «ζωή στα σύνορα».

Μια ενίσχυση του στόχου 2 ύψους 765 000 ευρώ (από τα οποία τα 612 000 ευρώ χορηγήθηκαν εξίσου από την αυτόνομη επαρχία του Bolzano και την Ευρωπαϊκή Ένωση) επέτρεψε επί του παρόντος την εγκατάσταση ενός κέντρου ερμηνείας της φύσης. Το ερευνητικό κέντρο αλπικής οικολογίας του πάρκου θα εγκατασταθεί επίσης προσεχώς στο εν λόγω κτιριακό συγκρότημα.

Συνδυάζοντας τουρισμό, έρευνα, πολιτισμό και οικολογία, το Naturatrafoi προορίζεται να αποτελέσει ένα εποικοδομητικό μέσο από άποψη απασχόλησης, υπηρεσιών και πνευματικών ανταλλαγών, τόσο για τον τοπικό πληθυσμό όσο και για το σύνολο του εθνικού πάρκου του Stelvio/Stilfserjoch.

Πληροφορίες:

Arnold Karbacher
Parco Nazionale dello Stelvio/Stilfserjoch
Piazza Municipio 1
I-39020 Glorenza (BZ)
Τηλ. (39) 04 73 83 04 30
Φαξ (39) 04 73 83 05 10
E-mail: arnold.karbacher@stelviopark.it



Περιφέρεις σε δράση, μια χώρα σε κίνηση — επιλεγμένα έργα που υλοποιήθηκαν στην Ελλάδα με την υποστήριξη των διαθρωπικών ταμείων

26 παραδείγματα επιτυχημένων έργων στην Ελλάδα.



Διατίθεται στα ελληνικά, στα αγγλικά και τα γαλλικά.

Regional Revival — Successful projects financed by the structural funds in Austria

21 παραδείγματα επιτυχημένων έργων που συγχρηματοδότησε η ΕΕ στην Αυστρία.



Διατίθεται στα γερμανικά και τα αγγλικά.

Εταιρική σχέση με τις πόλεις — Η κοινοτική πρωτοβουλία URBAN

Παρουσίαση της «μεθόδου URBAN» μέσα από πολλά έργα.



Διατίθεται στις έντεκα γλώσσες της Ένωσης.

Σε απευθείας σύνδεση



<http://www.eprc.strath.ac.uk/iqnet/iq-net>

Το IQ-Net είναι ένα ευρωπαϊκό δίκτυο, το οποίο συγκεντρώνει τους περιφερειακούς και εθνικούς εταίρους που συμμετέχουν σε προγράμματα στα οποία παρέχουν στήριξη τα διαρθρωτικά ταμεία στις περισσότερες χώρες της Ευρωπαϊκής Ένωσης. Ο στόχος του δικτύου είναι η βελτίωση της διαχείρισης των προγραμμάτων των διαρθρωτικών ταμείων μέσω της ανταλλαγής εμπειριών. Έτσι, το δίκτυο καθιερώνει ένα πρόγραμμα εφαρμοσμένων ερευνών και συζητήσεων, διαρθρωμένο γύρω από δύο ετήσιες συναντήσεις όλων των εταίρων. Ο ιστότοπος IQ-Net διατίθεται σε οκτώ γλώσσες: αγγλικά, γαλλικά, γερμανικά, ισπανικά, ιταλικά, δανικά, φινλανδικά και σουηδικά.

<http://www.ploteus.net>

Η Γενική Διεύθυνση Εκπαίδευσης και Πολιτισμού εγκαινίασε μια νέα πύλη Διαδικτύου σε 14 γλώσσες: την «Ploteus» (Portal on Learning Opportunities Throughout Europe). Η επικεφαλίδα των τμημάτων αυτής της «Πύλης για ευκαιρίες μάθησης σε όλη την Ευρώπη», που είναι η σημασία του αρκτικόλεξου Ploteus, δίνει μια καλή ιδέα για το ενδιαφέρον του μέσου: «Ευκαιρίες σπουδών», «Συστήματα εκπαίδευσης», «Ανταλλαγές», «Επαφή», «Μετάβαση σε μια χώρα». Μια από τις πρώτες χρήσεις του Ploteus είναι ότι παρέχει πολυάριθμες συνδέσεις με εθνικούς εκπαιδευτικούς ιστότοπους, σχολεία και ιδρύματα εκπαίδευσης κάθε φύσης και κάθε επιπέδου.



<http://www.isc-europe.com/epoline/>

Εδώ και 30 χρόνια το Ευρωπαϊκό Γραφείο Διπλωμάτων Ευρεσιτεχνίας (European Patent Office /EPO) προστατεύει τις εφευρέσεις και τα δικαιώματα πνευματικής ιδιοκτησίας σε 24 κράτη μέλη. Το EPO, που διεκπεραιώνει ετησίως 150 000 περίπου αιτήσεις διπλωμάτων ευρεσιτεχνίας, εγκαινίασε το 2001 έναν ιστότοπο που παρέχει τη δυνατότητα πρόσβασης στη βάση δεδομένων των διπλωμάτων ευρεσιτεχνίας που κατατίθενται στο Γραφείο, δηλαδή όχι λιγότερο από 3 εκατ. πηγών τεκμηρίωσης. Επιπλέον, το «Epoline» επιτρέπει στους εφευρέτες και δημιουργούς να υποβάλουν άμεσα στο Διαδίκτυο την αίτησή τους για κατάθεση διπλώματος ευρεσιτεχνίας.

<http://www.interregnorthsea.org>

Ο ιστότοπος του Interreg IIIB North Sea Programme (πρόγραμμα της Βόρειας Θάλασσας) που καλύπτει περιφέρειες στις επτά χώρες (Δανία, Φλαμανδική Περιφέρεια, Γερμανία, Κάτω Χώρες, Νορβηγία, Σουηδία, Ηνωμένο Βασίλειο) γύρω από τη Βόρεια Θάλασσα έχει εκσυγχρονισθεί. Τώρα παρέχει καλύτερες και περισσότερες πληροφορίες σε όσους συμμετέχουν στο πρόγραμμα σε όλα τα επίπεδα και το ευρύ κοινό. Δοκιμάστε τον διαλογικό χάρτη υπό το «Projects» — «Projects in your Area», όπου θα βρείτε πληροφορίες για τα έργα και τους συνδέσμους με αυτά σε ξεχωριστές περιφέρειες. Ο ιστότοπος παρέχει επίσης διαφωτιστικές πληροφορίες για τον «Κύκλο έργου» που κατευθύνει τα έργα διαμέσου των σταδίων από την ιδέα στην υποβολή της τελικής έκθεσης.



Πληροφορίες

Ευρωπαϊκή Επιτροπή, Γενική Διεύθυνση Περιφερειακής Πολιτικής
Μονάδα 01 «Πληροφορίες και ανακοινώσεις»
Thierry Daman
41, avenue de Tervuren, B-1040, Bruxelles
Φαξ (32-2) 296 60 03
E-mail: regio-info@cec.eu.int
Διαδίκτυο: http://europa.eu.int/comm/dgs/regional_policy/index_el.htm

Επίτροπος Michel Barnier:
http://europa.eu.int/comm/commissioners/barnier/index_el.htm

Πληροφορίες για τις περιφερειακές ενισχύσεις της Ευρωπαϊκής Ένωσης:
http://europa.eu.int/comm/regional_policy/intro/regions1_el.htm

© Ευρωπαϊκές Κοινότητες, 2003
Επιτρέπεται η ανατύπωση εφόσον αναφέρεται η πηγή.



Υπηρεσία Εκδόσεων
Publications.eu.int